

Zeitschrift: Bulletin.ch : Fachzeitschrift und Verbandsinformationen von Electrosuisse, VSE = revue spécialisée et informations des associations Electrosuisse, AES

Band: 101 (2010)

Heft: 4

Rubrik: VSE/AES

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ein Botschafter in Sachen Stromzukunft werden



Dorothea Tiefenauer,
VSE-Bereichsleiterin
Kommunikation

Vermitteln, informieren, hinter und vor den Kulissen agieren, das sind die Aufgaben von Botschaftern. Botschafter sind auch alle Vertreter der Strombranche. Sie informieren und klären auf über Energieeffizienz, zeigen Chancen und Grenzen der neuen erneuerbaren Energien, diskutieren mit den Kunden über die aktuellen und künftigen Quellen der Stromversorgung. Alle Vertreter der Strombranche werden dabei als kompetente Fachleute anerkannt. Sie stehen im täglichen Kontakt mit Kunden, Bekannten und Freunden. Diese Chance gilt es in der öffentlichen Diskussion zu nutzen.

Eine VSE-Umfrage bei 500 Schweizern hat jüngst ergeben, dass die Elektrizitätswerke in der Bevölkerung ein hohes Vertrauen geniessen. Das Vertrauen in die Branche gilt es im Rahmen der Diskussion rund um die Stromzukunft zu nutzen. Niemand ist dazu besser geeignet als die Fachleute der Branche selbst. Ihnen vertraut man in Sachen Strom. Wer anders bringt seit über 100 Jahren Tag und Nacht unterbrechungsfrei den Strom in jeden Haushalt und jeden Betrieb. Ihnen wird auch vertraut, wenn es da-

rum geht, Antworten auf Behauptungen zu geben wie: «Ab 2017 wird die Windenergie weltweit mehr Strom erzeugen als alle KKW's» oder «Die Stromlücke ist im Grunde eine Erneuerungs- und eine Effizienzlücke», «Wir müssen die Energie nur vollständig nutzen, dann haben wir kein Energieproblem mehr» oder auf die vermeintlich ganz einfache Frage «Woher kommt eigentlich der Strom in Zukunft?».

Seit Langem ist die Strombranche aktiv im Vermitteln, wie der Strom bis zur Steckdose kommt. Einfache Schaubilder unterrichten bereits Primarschüler über das Stromnetz der Schweiz. In nächster Zeit gilt es, sich vermehrt mit der Frage zu befassen, wie der Strom in ein paar Jahren in die Steckdose kommt. Klar und leicht verständliche Informationen zu diesen Themen bietet der VSE dazu in seiner Wissenskampagne «Stromzukunft». Um auch in Diskussionen im Gemeinderat und am Stammtisch sicher, schlagfertig und kompetent auftreten zu können, organisiert der VSE exakt zu diesen Themen Argumentationstrainings.

Mit Ihrem Wissen vermitteln und schaffen Sie bewusst Vertrauen in die Branche. Werden Sie Botschafter in eigener Sache.

Devenir un ambassadeur dans le domaine de l'avenir de l'électricité

Dorothea Tiefenauer,
responsable
Communication AES

Transmettre son savoir, informer, agir en coulisse: voilà ce qu'un ambassadeur est appelé à faire en règle générale. Des ambassadeurs, ce sont également toutes les personnes qui représentent le monde de l'électricité. Elles informent le public et lui expliquent la notion d'efficacité énergétique, mettent en lumière les possibilités et les limites des énergies renouvelables et discutent des sources actuelles et futures de l'approvisionnement avec leurs clients. Tous les représentants de la branche électrique sont reconnus comme des spécialistes compétents et avérés. En contact chaque jour avec des clients, des connaissances et des amis. Une chance à saisir, dès lors, dans tous les débats publics.

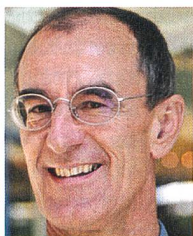
Récemment encore, un sondage de l'AES effectué auprès de 500 Suisses a démontré que les entreprises électriques bénéficient d'un degré de confiance élevé dans la population. Il s'agit maintenant de jouer cette carte de confiance dans le cadre du débat sur l'avenir de l'électricité. Et qui d'autre que les spécialistes de notre branche seraient mieux qualifiés pour le faire? A qui d'autre faire confiance en matière d'électricité? Qui d'autre livre du courant électrique à chaque foyer et chaque entreprise de ce pays, jour et nuit, sans interruption, depuis plus de 100 ans? C'est également à eux que l'on s'adresse lorsqu'il

s'agit de répondre à des questions telles que: «A partir de 2017, l'énergie éolienne mondiale générera plus de courant que toutes les centrales nucléaires réunies», ou «Les pénuries électriques ne sont rien d'autre que des pénuries de renouvellement et d'efficacité des infrastructures existantes». Sans oublier cette question toute simple et banale: «Mais d'où viendra l'électricité, à l'avenir?»

Depuis toujours, la branche de l'électricité s'est investie activement pour expliquer comment le courant arrive jusqu'à nos prises. Ainsi, des graphiques simples visualisant le réseau électrique de Suisse sont utilisés par exemple dans les écoles primaires du pays. Maintenant, nous devons nous vouer davantage à la question de savoir comment le courant continuera à aboutir à nos prises ces prochaines années. Au moyen d'informations simples et compréhensibles. Comme le fait la campagne d'information «Avenir de l'électricité» de l'AES. De plus, pour assurer que lors de discussions – au sein de votre Conseil communal ou entre amis, au bistrot – vous soyez en mesure d'argumenter et de répondre avec compétence, fermeté et assurance à toutes ces interrogations, l'AES organise des cours d'argumentation consacrés à ces thèmes.

Car c'est avec vos connaissances que vous créez de la confiance en notre branche. Devenez donc un ambassadeur vous aussi. Dans le monde qui est le vôtre.

Die politische Mehrheitsfindung als Herausforderung



Anton Bucher,
Bereichsleiter Politik
des VSE

Erfolg in der demokratischen Politik führt über die Kunst, Mehrheiten zu finden. Das gilt für die Energiepolitik ebenso wie für die Agrar- oder Sozialpolitik. Als bewährte Mittel stehen die Überzeugungskraft oder aber die Schaffung von Interessenskoalitionen zur Verfügung.

Koalitionen sind beliebt. So schnürte das Parlament aus der Erhöhung der Wasserzinsen und der Erhöhung der Fördergelder für die erneuerbaren Energien ein Paket, das dank breiter Interessen auf dem Weg zum Erfolg ist. Es bringt den Stromkonsumenten ab 2011 Preiserhöhungen ins Haus, falls diese die Sendung nicht zuvor per Referendum an den Absender zurückschicken, was sich aber im Moment nicht abzeichnet. Konkret wird die Erhöhung des Wasserzinses den Strompreis ab 2011 mit 0,2 Rp/kWh und die höhere maximale Einspeisevergütung ab 2013 mit 0,3 Rp/kWh belasten.

Eine Koalition von Rechts bis Links brachte im Nationalrat unter dem Titel «Korrekte Umsetzung des StromVG» auch eine grosse Mehrheit, welche den Gestehungskostenansatz für die Strompreise – gegen den

Willen der Branche – erweitern will. Falls auch der Ständerat zustimmt, könnte damit das noch zarte Blümchen namens Strommarkt zum Verwelken gebracht werden.

Doch auch Überzeugungskraft zeigt Wirkung. So liess sich der Nationalrat von der Argumentation des Bundesrats überzeugen, die Motion, «dass keine ausserordentlichen Gewinnablieferungen der Elektrizitätsunternehmen durch die besitzenden Kantone und Gemeinden eingefordert werden dürfen», mit grosser Mehrheit abzulehnen. Der Bundesrat verwies explizit auf die Umfrage des VSE vom Herbst 2009, welche «Transparenz über die Höhe der Abgaben und Leistungen an öffentliche Gemeinwesen schaffe».

Beide Räte liessen sich auch überzeugen, dass die Motion zur Beschleunigung der Bewilligungsverfahren für erneuerbare Energien wichtig ist, und richteten mit der Überweisung einen Appell an Bund, Kantone und Gemeinden, die Bewilligungen solcher Energieprojekte zu harmonisieren und koordinieren.

Fazit: Nicht nur Koalitionen bestimmen die Politik, auch mit Überzeugungsarbeit lassen sich Mehrheiten erreichen.

Formation d'opinion en politique énergétique

Anton Bucher,
responsable Affaires
publiques AES

La démocratie, c'est l'art de trouver le plus de «majorités» possible pour réussir. Il en va de même en politique énergétique, tout comme en politique sociale et agricole. Les moyens disponibles sont la force de persuasion ou la création de coalitions d'intérêts.

Les coalitions sont prisées. Ainsi, l'augmentation de la redevance hydraulique et celle destinée à alimenter le fonds de promotion des énergies renouvelables ont été rassemblées en un seul et même paquet – qui est sur la voie du succès, vu l'intérêt croissant qu'il suscite. Il sera «livré» aux consommateurs d'électricité en 2011 et comprendra une série d'augmentations de prix – pour autant que ceux-ci ne le retournent pas à l'expéditeur, par voie référendaire, avant cette échéance. Mais pour l'heure, ce scénario paraît improbable. Plus concrètement: à partir de 2011, la redevance hydraulique grèvera le prix de l'énergie électrique de 0,2 ct./kWh, et la rétribution maximale supérieure du courant injecté de 0,3 ct./kWh.

Au Conseil national, sous le titre de l'«Application correcte de la loi sur l'approvisionnement en électricité», une coalition s'étendant de la droite à la gauche de l'échiquier politique a permis de gagner à sa cause une vaste majorité en faveur d'un changement de la loi en vue de diversifier

l'approche du coût de revient de l'électricité – contre l'avis de la branche.

Si le Conseil des Etats devait aussi l'avaliser, cette pousse encore si frêle du nom de marché de l'électricité pourrait bien se faner avant même son éclosion.

En revanche, le Conseil national s'est laissé convaincre par l'argumentation du Conseil fédéral visant à rejeter, à une grande majorité, la motion, qui voulait «que les cantons et les communes propriétaires ne pouvaient exiger de se faire remettre un éventuel bénéfice extraordinaire». Le Conseil fédéral avait explicitement évoqué le sondage de l'AES de l'automne 2009, qui «créait de la transparence quant à la hauteur des taxes et des prestations versées à la collectivité publique».

Les deux chambres ont également pu être convaincues de l'importance de la motion visant à accélérer les procédures d'autorisation concernant les énergies renouvelables. Ainsi, un appel a été lancé à toutes les parties impliquées, c'est-à-dire à la Confédération, aux cantons et aux communes, en vue d'harmoniser et de coordonner les procédures d'autorisation pour les projets d'énergies renouvelables.

Conclusion: ce sont les majorités qui déterminent les choix politiques. Dès lors, seul un travail de persuasion adéquat permettra d'en créer davantage.

Entflechtung bei Verteilnetzbetreibern

Teil 1: Übersicht über die Arten der Entflechtung

Der zweiteilige Artikel befasst sich mit der gesetzlichen Pflicht der Verteilnetzbetreiber zur Entflechtung ihres Betriebs nach Artikel 10 Absatz 2 des Stromversorgungsgesetzes. Der vorliegende Teil I gibt eine Übersicht über die Arten der Entflechtung, ihre Interaktion und die jeweilige Betroffenheit der Verteilnetzbetreiber. Teil II wird sich eingehend mit der informatorischen Entflechtung auseinandersetzen.

Susanne Leber

Organisatorische, buchhalterische, rechtliche, informatorische und eigentumsmäßige Entflechtung sind Schlagworte, die sich um Artikel 10ff. Stromversorgungsgesetz (StromVG) ranken. Zuweilen wird auch der englische Begriff «Unbundling» verwendet.

Wie die Telekommunikation und der Schienenverkehr kommt auch die Elektrizitätswirtschaft im Rahmen der Liberalisierung nicht um die «Entbündelung» herum. Der auf einem natürlichen Monopol beruhende Netzbetrieb soll von den übrigen Tätigkeiten des EVU entflochten werden, um einen transparenten und diskriminierungsfreien Netzzugang für Dritte zu garantieren [1]. Vertikal integrierte EVUs haben dazu den Netzbereich von der Produktion und vom Vertrieb zu trennen. Horizontal integrierte Unternehmen, die neben Elektrizitätsverteilung noch im Bereich von Gas, Wasser oder Telekommunikation tätig sind (Verbundunternehmen), müssen die Elektrizitätsverteilung auch von diesen übrigen Tätigkeiten trennen.

Die sich aus dem Netzbetrieb ergebende Marktmacht darf nicht anderweitig, namentlich in Bereichen der Produktion, im Handel oder in der Versorgung, missbraucht werden, z. B. mittels Quersubventionierungen oder der Verwendung von wirtschaftlich relevanten Informationen aus dem Netzbereich. Nach Ansicht des Gesetzgebers können nur so die Voraussetzungen für einen transparenten und diskriminierungsfreien Netzzugang geschaffen werden.

Doch was hat es nun mit der organisatorischen, buchhalterischen, rechtlichen, informatorischen und eigentumsmäßigen Entflechtung auf sich? Gemein-

hin werden die organisatorische, buchhalterische, informatorische, rechtliche und eigentumsmäßige Entflechtung unterschieden [2].

Organisatorische Entflechtung

Die organisatorische Entflechtung fordert eine von den übrigen Geschäftsbereichen unabhängige Organisation des Netzbereichs [3]. Im erläuternden Bericht zum StromVG vom 30. Juni 2004 war noch festgehalten, in der Schweiz solle für Verteilnetze nur auf die rechtliche Entflechtung, nicht aber auf die organisatorische und buchhalterische Entflechtung verzichtet werden [4].

Aus dem Bericht über die Ergebnisse der Vernehmlassung vom November 2004 ist daraufhin zu entnehmen, dass die Verpflichtung zur organisatorischen Entflechtung zum geeinten Protest der Branchenvertreter führte, weil die organisatorische Entflechtung insbesondere bei kleinen Netzbetreibern zu einem unverhältnismässigen Aufwand führe und schwierig durchzuführen sei [5]. Die Botschaft zum StromVG vom 3. Dezember 2004 hält schliesslich unmissverständlich fest, dass eine Pflicht zur organisatorischen Entflechtung nicht vorgesehen ist: «Angesichts der Tatsache, dass die Schweizer Elektrizitätsversorgung überwiegend durch kleinere Versorgungsunternehmen geprägt ist und eine über die buchhalterische Entflechtung hinausgehende organisatorische Entflechtung schwer überprüfbar wäre, wird im StromVG im Verteilnetzbereich auf Letztere verzichtet» [6].

Sowohl der erstberatende Nationalrat wie der Ständerat als Zweitrat haben Ar-

tikel 10 und 11 ohne nennenswerte Diskussion verabschiedet [7]. Gestützt auf das klare Resultat des Gesetzgebungsverfahrens ist es nicht nachvollziehbar, wenn das Bundesamt für Energie in den Fragen und Antworten von 2008 schreibt, alle, auch kleine Netzbetreiber hätten die organisatorische Entflechtung durchzuführen [8].

Die organisatorische Entflechtung wird zuweilen auch operationelle Entflechtung genannt [9]. Nach deutschem Recht bedeutet dies, dass z. B. eine klare Zuweisung des Personals zum Netzbetrieb resp. zu den anderen Bereichen notwendig ist und dass die berufliche Handlungsunabhängigkeit des Führungspersonals gewährleistet wird. Weiter muss z. B. auch eine Beschränkung des tatsächlichen Einflusses der Konzern- und Unternehmensleitung der übrigen Bereiche auf den Netzbereich erfolgen. Allerdings beschränkt der deutsche Gesetzgeber diese Anforderungen auf vertikal integrierte Unternehmen mit einem Versorgungsnetz, dem mindestens 100 000 Kunden mittelbar oder unmittelbar angeschlossen sind.

Wie dargelegt, besteht für die schweizerischen Verteilnetzbetreiber keine Pflicht zur organisatorischen Entflechtung. In der Darstellung zur informatorischen Entflechtung (vgl. Teil II des Artikels) wird jedoch zu sehen sein, dass letztere auch Wirkungen zeitigt, die – ähnlich einer organisatorischen Entflechtung – in die Organisation des Verteilnetzbetreibers eingreifen.

Buchhalterische Entflechtung

Die buchhalterische Entflechtung verlangt eine separate Rechnungslegung für den Netzbereich, und zwar von allen Netzbetreibern [10]. Mit der buchhalterischen Entflechtung soll Transparenz geschaffen werden. Verpönte Quersubventionierungen vom Netzbereich in die übrigen Unternehmenstätigkeiten sollen so aufgedeckt werden [11]. Dass es dem Gesetzgeber ernst ist, zeigt die Tatsache, dass drei der sieben Straftatbestände, welche das StromVG vorsieht, dem Dunstkreis der buchhalterischen Entflechtung angehören. Eine Widerhandlung kann mit bis zu CHF 100 000 Busse geahndet werden [12].

Die EVUs müssen die Verteilnetzbe-
reiche mindestens buchhalterisch von
den übrigen Tätigkeitsbereichen entflechten
[13]. Die Betreiber und Eigentümer
von Verteil- und Übertragungsnetzen
haben für jedes Netz je eine Jahresrechnung
und eine Kostenrechnung, die beide
von den übrigen Tätigkeitsbereichen ent-
flochten sind, zu erstellen.

Die Kostenrechnung ist der ElCom
jährlich vorzulegen [14]; die Jahresrechnung
je Netz ist jährlich auf den 31. August
auf der von der ElCom bezeichneten
frei zugänglichen Internetadresse zu pub-
lizieren [15]. Der VSE stellt die entspre-
chende Internetplattform zur Verfügung
(www.strom.ch).

Aus den Gesetzestexten ergibt sich
klar, dass der Netzbereich buchhalterisch
von den übrigen Tätigkeiten zu entflechten
ist. Daraus folgt, dass nur die sich auf
den Netzteil beziehende, entflochtene
Kostenrechnung der ElCom vorzulegen
und nur die sich auf den Netzteil bezie-
hende Jahresrechnung zu publizieren ist.
Eine Entflechtung und spontane Mitteil-
ung oder Publikation z.B. von Kosten-
rechnung und Jahresrechnung hinsicht-
lich der Elektrizitätslieferungen in der
Grundversorgung oder hinsichtlich ander-
er Tätigkeitsgebiete ist von Gesetzes
und Verordnung wegen nicht verlangt.

Die von ElCom-Mitgliedern in einem
Artikel [16] auf der offiziellen (sic!) [17]
Website der ElCom explizit geäußerten
gegensätzlichen Ansprüche wurden ju-
ristisch nicht begründet. Sie scheinen
eher einem viel gehegten Wunsch zu ent-
sprechen!

Der buchhalterischen Entflechtung
liegt der Anspruch auf Transparenz zu-
grunde. Dieser Transparenzanspruch
zieht sich aus der Buchhaltung weiter in
die Rechnungsstellung an die Strom-
kunden. Diese haben Anspruch auf eine
transparente und vergleichbare Rech-
nungsstellung der Netznutzung mit ei-
nem gesonderten Ausweis des Netznut-
zungsentgelts, der Abgaben und Leis-
tungen an Gemeinwesen, der Zuschläge
auf die Übertragungskosten des Hoch-
spannungsnetzes sowie der Elektrizität
[18].

Unabhängig von den obigen Diskus-
sionspunkten ergeben die täglichen Kon-
takte des VSE, dass eine wichtige Anzahl
von EVUs sich der hohen Anforderungen
der buchhalterischen Entflechtung noch
nicht vollumfänglich bewusst ist.

Im Sinne des Subsidiaritätsprinzips
hat der VSE im Jahr 2009 unter der fach-
lichen Leitung seiner Finanzkommission

den Leitfaden zur Umsetzung des Un-
bundlings der Jahresrechnung erstellt.
Der Leitfaden zeigt auf, wie die buch-
halterische Entflechtung im Verteilnetz-
bereich hinsichtlich der Jahresrechnung
bei privatrechtlichen und bei öffentlich-
rechtlichen EVUs erreicht werden kann.
Der VSE organisiert zu diesem Thema
auch einen eintägigen Kurs. Für eine in-
dividuelle Beratung steht das Ressort
Betriebswirtschaft gerne zur Verfügung.

Informatorische Entflechtung

Die informatorische Entflechtung be-
trifft alle Netzbetreiber. Sie verlangt die
Trennung von wirtschaftlich sensiblen
Informationen zwischen Netz und den
übrigen Bereichen wie z. B. Elektrizitäts-
erzeugung und -handel. Auf sie wird im
Teil II des vorliegenden Artikels detail-
liert eingegangen.

Rechtliche Entflechtung

Die rechtliche Entflechtung verlangt,
dass der Netzbereich in eine rechtlich
eigenständige Gesellschaft eingebracht
wird. Nicht notwendig ist, dass die Eigner
dieser Gesellschaft nur im Netzbe-
reich tätig sind [20].

EVUs können ihre Verteilnetzbe-
reiche in rechtlich selbstständige Gesellschaften
ausgliedern, sind jedoch vom Gesetz
nicht dazu gezwungen [21]. Der Wortlaut
von Artikel 10 Absatz 3 StromVG [22]
lässt jedoch von Weitem ahnen, dass der
Gesetzgeber einer weitergehenden Ent-
flechtung auch bei Verteilnetzbetreibern
positiv gegenüberstehe. Diese Haltung
hat ihre Wurzeln in der Sorge um die
EU-Konformität der Elektrizitätsgesetz-
gebung und in der Tatsache, dass die EU-
Konformität im Elektrizitätsbereich eine
wichtige (aber trotzdem nicht absolute)
Forderung ist [23].

Die im Zeitpunkt des Erlasses des
StromVG gültige EU-Richtlinie 2003/54/
EG sah dem Grundsatz nach für vertikal
integrierte Verteilnetzbetreiber das Ge-
bot der rechtlichen Entflechtung vor [24].
Die EU-Richtlinie hielt (und hält auch in
ihrer heute geltenden Fassung) jedoch
auch die sogenannte De-minimis-Rege-
lung bereit, gemäss welcher die Mitglied-
staaten in ihren nationalen Gesetzgebun-
gen vorsehen können, dass die Bestim-
mungen der rechtlichen Entflechtung
nicht auf integrierte EVUs anzuwenden
sind, welche weniger als 100 000 ange-
schlossene Kunden oder kleine isolierte
Netze beliefern [26].

Gestützt auf den erheblichen Druck
der Strombranche im Rahmen der Ver-

nehmlassung und einer analogen Be-
trachtung der De-minimis-Regelung hat
der Gesetzgeber im StromVG davon ab-
gesehen, eine rechtliche oder überhaupt
eine organisatorische Entflechtung der
schweizerischen Verteilnetzbetreiber zu
verlangen [27].

Eine zwingende rechtliche Entflech-
tung würde vor allem bei kleinen und
mittleren Schweizer Verteilnetzbetrei-
bern einen unverhältnismässigen admini-
strativen Aufwand und eine Verteue-
rung der Netznutzungsentgelte bewirken,
die in keinem Verhältnis zur Gefahr ste-
hen, welche diese Unternehmen für den
Wettbewerb im Marktbereich der Elek-
trizitätswirtschaft darstellen. Der VSE
wird deshalb auch in Zukunft gegen eine
allgemeine Verpflichtung der Verteilnetz-
betreiber zur rechtlichen Entflechtung
auftreten.

Anders als im Verteilnetzbereich sieht
das StromVG schrittweise die rechtliche
und dann die eigentumsässige Ent-
flechtung im Übertragungsnetzbereich
ausdrücklich vor. Ein Jahr nach Inkraft-
treten des StromVG muss die rechtliche
Entflechtung erfolgen und bis 2012, also
innert 5 Jahren, die eigentumsässige,
unter Einlage der Übertragungsnetze in
die Swissgrid [28]. Einige Übertragungs-
netzbetreiber haben bei der ElCom um
Aufschub der rechtlichen Entflechtung
nachgesucht, was die ElCom, gestützt auf
das strikte Marschtempo, das zur Errei-
chung der eigentumsässigen Entflech-
tung auf Ende 2012 notwendig sei, nicht
gewährte [29].

Eigentumsässige Entflechtung

Die eigentumsässige Entflechtung
verlangt, dass der Netzbereich in eine
rechtlich eigenständige Gesellschaft ein-
gebracht wird und dass die Eigner dieser
Netzgesellschaft nur im Netzbereich tätig
sind, d.h. namentlich keine Tätigkeiten
in den übrigen Bereichen wie z.B. Elek-
trizitätserzeugung und -handel ausüben
[30].

Das StromVG sieht vor, dass Swiss-
grid, als nationale Netzgesellschaft in der
Form einer nicht börsenkotierten Ak-
teingesellschaft mit Sitz in der Schweiz
das Übertragungsnetz auf gesamtschwei-
zerischer Ebene betreibt. Swissgrid darf
denn auch von Gesetzes wegen weder
Tätigkeiten in den Bereichen Elektrizität-
erzeugung, -verteilung oder -handel
ausüben noch Beteiligungen an Unter-
nehmen besitzen, die in diesen Bereichen
tätig sind.

Eine derart umfassende Entflechtung durchzuführen, ist schwierig. Dies zeigt z. B. der Tätigkeitsbericht der ElCom für das Jahr 2008 auf. In diesem Jahr und auch 2009 ging es vorab um die Schaffung der Statuten der Swissgrid, deren erste Durchsetzung sowie die Vorbereitung der rechtlichen Entflechtung durch die Übertragungsnetzbetreiber [31].

Gespannt auf Teil II? – Lesen Sie ihn im Juni-Bulletin!

Referenzen/Anmerkungen

- [1] Botschaft des Bundesrats vom 3. Dezember 2004 zur Änderung des Elektrizitätsgesetzes und zum Stromversorgungsgesetz (nachfolgend: Botschaft StromVG); BBl 2004, 1611 ff., 1648.
- [2] Bundesamt für Energie (2008), Fragen und Antworten (FAQ) zur Stromversorgungsgesetzgebung, Bern, Ziffer 6, Entflechtung.
- [3] Bundesamt für Energie (2008), Fragen und Antworten (FAQ) zur Stromversorgungsgesetzgebung, Bern, Ziffer 6, Entflechtung.
- [4] Bundesamt für Energie (2004), Organisation der Stromversorgung. Erläuternder Bericht zum Entwurf des Bundesgesetzes über die Stromversorgung (StromVG) vom 30. Juni 2004 und zum Entwurf der Revision des Elektrizitätsgesetzes (Regelung für den grenzüberschreitenden Stromhandel); (nachfolgend: Erläuternder Bericht zum StromVG), Bern, 63 f.
- [5] Bundesamt für Energie (2004), Bericht über die Ergebnisse der Vernehmlassung des Bundesgesetzes über die Stromversorgung (StromVG) und Revision des Elektrizitätsgesetzes (EleG) (nachfolgend: Bericht über die Vernehmlassung zum StromVG), Bern, 16.
- [6] Botschaft StromVG, 1649.
- [7] Erstrat AB 2005 NR 1066; Zweitrat AB 2006 SR 843 f.
- [8] Bundesamt für Energie (2008), Fragen und Antworten (FAQ) zur Stromversorgungsgesetzgebung, Bern, Ziffer 6, Entflechtung. Vgl. auch Art. 10 Abs. 3 StromVG.

- [9] Chr. Theobald, Chr. Nill-Theobald (2008): Grundzüge des Energiewirtschaftsrechts, 2.A., München, Verlag C.H. Beck, 312.
- [10] Bundesamt für Energie (2008), Fragen und Antworten (FAQ) zur Stromversorgungsgesetzgebung, Bern, Ziffer 6, Entflechtung.
- [11] Art. 10 Abs. 1 und 12 StromVG
- [12] Art. 29 StromVG
- [13] Art. 10 Abs. 3 StromVG
- [14] Art. 11 Abs. 1 StromVG
- [15] Art. 12 Abs. 1 StromVG und Art. 10 StromVG
- [16] A. D'Arcy, S. Burri (2009): Das Rechnungswesen von Elektrizitätsversorgungsunternehmen (EVUs) aus regulatorischer Sicht, 123 ff., 129: «Daher sieht das StromVG in Art. 11 eine Information Dritter durch die Jahresrechnung vor. Aus regulatorischer Sicht muss diese Jahresrechnung geeignet sein, einen Dritten über die Aufwendungen und Erträge sowie über die Bestände im Bereich Netze und Energie [Hervorhebung durch die Redaktion] an Endverbraucher mit Grundversorgung zu informieren.»
- [17] Artikel auf: www.elcom.admin.ch/dokumentation/00017/index.html?lang=de
- [18] Es ist hoch anzurechnen und konstruktiv, dass die ElCom-Mitglieder zur Diskussion von Fachfragen beitragen. In diesem Zusammenhang fragt sich aber auch, ob die Publikation dieser Meinungsäusserungen auf der offiziellen Website der ElCom aus staatsrechtlicher Sicht opportun ist. Müsste ein der Aufsicht der ElCom subordiniertes Unternehmen nach dieser Publikation nicht davon ausgehen, die entsprechenden Personen seien in dieser Frage schon derart vorbefasst, dass es ihnen an der für das Richten notwendigen Objektivität fehle? Mindestens eine Deklaration auf dem Titelblatt, dass der Artikel die private Meinung der Autoren äussert, wäre eine Verbesserung. Noch konstruktiver und interessanter wäre natürlich, die ElCom würde ein generelles, offenes Webforum für Stellungnahmen und Artikel aller Couleur zu fachlichen Themen zur Verfügung stellen.
- [18] Art. 12 Abs. 2 StromVG
- [19] Bundesamt für Energie (2008), Fragen und Antworten (FAQ) zur Stromversorgungsgesetzgebung, Bern, Ziffer 6, Entflechtung.
- [20] Bundesamt für Energie (2008), Fragen und Antworten (FAQ) zur Stromversorgungsgesetzgebung, Bern, Ziffer 6, Entflechtung.

- [21] Art. 10 Abs. 3 StromVG
- [22] Art. 10 Absatz 3 StromVG lautet: «Die Elektrizitätsversorgungsunternehmen müssen die Verteilnetzbereiche mindestens buchhalterisch von den übrigen Tätigkeitsbereichen entflechten.»
- [23] Der Bestand der schweizerischen Elektrizitätswirtschaft im internationalen Umfeld ist ein wesentlicher Treiber für die Liberalisierungsbestrebungen des Bundesrats; vgl. Botschaft StromVG, BBl 2004, 1611 ff., 1616 f.
- [24] Art. 15 der im Zeitpunkt des Erlasses des StromVG gültigen Richtlinie 2003/54/EG (Richtlinie 2003/54/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Juni 2003 über gemeinsame Vorschriften für den Elektrizitätsbinnenmarkt und zur Aufhebung der Richtlinie 96/92/EG, Amtsblatt der Europäischen Union, L 176/37 vom 15.7.2003).
- [25] Art. 26 Abs. 4 der Richtlinie 2009/72/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Juli 2009 über gemeinsame Vorschriften für den Elektrizitätsbinnenmarkt und zur Aufhebung der Richtlinie 2003/54/EG, Amtsblatt der Europäischen Union, L 211/56 vom 14.8.2009.
- [26] Theobald/Nill-Theobald (2008), 323 und 312 f.
- [27] Botschaft zum StromVG, BBl 2004, 1611 ff., 1648 f.; Bericht über die Vernehmlassung zum StromVG, 16.
- [28] Art. 18 f. StromVG und übergangsrechtlich Art. 33 Abs. 1 StromVG (rechtliche Entflechtung) und Art. 33 Abs. 4 StromVG (eigentumsmäßige Entflechtung).
- [29] Eidgenössische Elektrizitätskommission ElCom (2009), Tätigkeitsbericht der ElCom 2008, Bern, 14 f.
- [30] Bundesamt für Energie (2008), Fragen und Antworten (FAQ) zur Stromversorgungsgesetzgebung, Bern, Ziffer 6, Entflechtung.
- [31] Tätigkeitsbericht der ElCom 2008, Bern, 14 f.



Angaben zur Autorin

Susanne Leber ist Rechtsanwältin und Wirtschaftsmediatorin SGO. Sie leitet die Gruppe Wirtschaft und Recht des VSE.
susanne.leber@strom.ch

Anhörung: Verbesserungen im Infrastrukturbericht nötig

Der Bundesrat hat den Entwurf des Berichts zur Zukunft der nationalen Infratrukturnetze in der Schweiz in die Anhörung geschickt. In diesem Rahmen hat auch der VSE Stellung genommen.

Zu statische Sichtweise

Der VSE begrüsst die Absicht, eine umfassende langfristig ausgerichtete Infrastrukturstrategie zu entwickeln. Die Planung und Umsetzung sollte in enger Zusammenarbeit mit der Wirtschaft erfolgen. Da die Kantone, Städte und Gemeinden direkt oder indirekt zu über 80% Eigentümer der Strominfrastruktur sind, müssen auch diese in den Strategieprozess einbezogen werden. Nur wenn die Strominfrastrukturen auf allen Ebenen einwandfrei funktionieren und zu-

sammenspielen, kann die Versorgungssicherheit gewährleistet werden.

Nicht zustimmen kann der VSE der weitgehend defensiven Haltung bezüglich Weiterentwicklung der Infrastrukturen. So hält der Bericht fest, dass die grossen Infrastrukturen im Wesentlichen gebaut seien. Die Anforderungen an die Infrastrukturen vom Verkehr über die Energieversorgung – Stichwort «Smart Grid» – bis hin zur Telekommunikation werden sich jedoch verändern und müssen weiterentwickelt werden.

Weiter würdigt der Bericht die drohende Stromknappheit – bei Leitungen und Energie – als zentrales Thema für den Neu- und Ausbau der Strominfrastrukturen zu wenig. Insbesondere findet der bestehende und weiter wachsende

Import von Elektrizität im Winterhalbjahr nicht genügend Beachtung.

Rechtssicherheit bedeutsam

Die Wirtschaft ist darauf angewiesen, dass die Stromversorgung auch bei wachsendem Bedarf unterbrechungsfrei und kostengünstig sichergestellt ist. Dies setzt Rechtssicherheit und stützende – nicht verhindernde – staatliche Rahmenbedingungen mit raschen Verwaltungs- und gerichtlichen Verfahren voraus. Auch weist der Bericht völlig ungenügend auf die zeitliche Notwendigkeit zur speditiven Planung und Genehmigung und zum rechtzeitigen Ersatz der KKW hin. VSE

Die Antwort des VSE ist für Mitglieder im Extranet unter «Briefe und Stellungnahmen» abrufbar.

Branchentool Nekas entwickelt

Für Anlagenbuchhaltung, Kostenrechnung und Kostenwälzung hat der VSE ein neues Branchentool namens Nekas entwickelt. Dabei wird auch das Reportingfile weitgehend automatisch generiert. Ab nächstem Jahr soll die Preisbildung ebenfalls in Nekas integriert werden, sodass sich ab 2011 alle Arbeiten von der Anlagebuchhaltung bis zur Preisbildung in einem einzigen Tool und ohne Schnittstellen abwickeln lassen.

Auslöser für die Neueinführungen waren zahlreiche Anfragen, welche beim VSE seit letztem Sommer eintrafen. Dabei erkundigten sich Anwender, ob für die Branchentools NeVal und NeCalc Nachfolgelösungen zur Verfügung stünden, insbesondere zur Abdeckung der Anlagebuchhaltung, die – wie auch die Kostenrechnung – für alle Netzbetreiber obligatorisch ist. Abklärungen ergaben daraufhin einen grossen Bedarf für eine neue Branchenlösung.

Das neue Tool löst nun die bisherigen Lösungen NeVal und NeCalc ab. Simpreis bleibt für die Preisrunde 2011 in diesem Jahr noch im Einsatz, dabei steht



ab Mai ein Update zur Verfügung, um auf die unbündelte Datenbasis umstellen zu können.

Das neue Tool Nekas wurde als Datenbanklösung konzipiert, damit die Lösung mehrjährig einsetzbar bleibt. Der VSE bietet mehrstufige Schulungen an, welche helfen sollen, die Anwendung der neuen Lösung so einfach wie möglich zu gestalten.

Die Lieferung von Nekas erfolgt seit Ende März. Die Integration nehmen zertifizierte Partner vor. VSE

Weitere Informationen und Auskünfte:
Marcel van Zijl, Ressortleiter Betriebswirtschaft VSE,
marcel.vanzijl@strom.ch, Tel. 062 825 25 50
Die Nekas-Schulungstermine finden sich unter
www.strom.ch

Kampagne Stromzukunft mit neuem Wettbewerb

Seit dem 15. März können Teams mit vier Personen am neuen Wettbewerb auf www.stromzukunft.ch teilnehmen. Als Hauptgewinn winkt der erfolgreichen Gruppe ein Adventure-Wochenende im Hotel Misani in St. Moritz inklusive 500 CHF Preisgeld pro Person. Als zweiter Preis lockt eine Elektrobiketour im Jura mit Übernachtung im Hotel Georges Wenger in Le Noirmont. Weiter werden acht Teams ausgelost, die auf das Jungfraujoch reisen dürfen – in 1. Klasse. Der Wert der Preise beträgt über 18000 CHF.

Um an der Verlosung Mitte Juni teilzunehmen, muss jeder Spieler den Energiebedarf eines Schweizer Mehrfamilienhauses und seiner Bewohner managen. Anschliessend beantwortet er eine Wissensfrage und lädt einen weiteren Spieler zur Teilnahme ein. Dadurch entsteht eine Quizkette.

Für den neuen Wettbewerb wurde das bisherige Spiel auf www.stromzukunft.ch aktualisiert. So wurden Verbesserungen bei der Usability (Button für Neustart, Spiel beenden, Spiel fortsetzen) vorgenommen. Zudem enthält das Spiel neue, überraschende Elemente, die den Spass erhöhen sollen. VSE

Willkommen beim VSE Bienvenue à l'AES

Der VSE freut sich, mit der F. Borner AG und der Westelec AG zwei neue assoziierte Mitglieder willkommen heissen zu können. Ihre Aufnahme wurde vom Vorstand in der Sitzung vom 4. März 2010 genehmigt.

LAES se réjouit de pouvoir accueillir au sein de son association les deux nouveaux membres F. Borner SA et Westelec SA. Leurs inscriptions respectives ont été approuvées par le Comité lors de sa séance du 4 mars 2010.

F. Borner AG

Die F. Borner AG bietet Infrastruktur-lösungen zur elektrischen Energieverteilung im Bereich von 400 bis 20000 V für öffentliche und private Unternehmungen an. Das Produktsortiment umfasst vorfabrizierte Betongebäude für Kabelverteilkabinen, Transformatoren- und Gas-

stationen, elektrische Anlagen der Nieder- und Mittelspannung, Normschächte sowie Bauzubehör. Im Schweizer Verteil-kabelmarkt ist die F. Borner AG nach eigenen Angaben die Nummer 1 und verfügt dabei über das grösste Produktsortiment.

In der elektrischen Energieverteilung bietet das vor mehr als 30 Jahren gegründete Unternehmen Gesamtlösungen aus einer Hand: von der Planung über Fabrikation, Ausbau, Montage bis hin zum Service. VSE

F. Borner AG, Kreuzmatte 11, 6260 Reiden,
Tel. 062 749 00 00, www.borner.ch

Westelec SA

Basée à Yverdon, la société Westelec a été fondée le 29 septembre 2008 par 6 sociétés électriques. Son fonctionnement repose sur un modèle de collaboration horizontale entre les partenaires actionnaires (clients) de la société.

Ceux-ci se partagent des ressources et des outils pour répondre aux exigences du marché. Concrètement, cela signifie que divers produits et prestations de services dans les domaines de la production, de la distribution, de la commercialisation sont proposés aux entreprises d'approvisionnement électrique dont la zone de desserte est située en Suisse romande.

Westelec offre les avantages et la force d'un réseau. Dans cet esprit de partenariat, la société encourage également ses clients à contribuer aux développements de nouveaux produits et prestations et à partager les expériences de chacun. Le caractère régional de la société permet de surcroît d'apporter une sensibilité romande aux défis auxquels les partenaires distributeurs sont confrontés. AES

Westelec SA, Route de Lausanne 17,
1400 Yverdon-les-Bains; tél. 024 423 35 55,
www.westelec.ch

Les énergies renouvelables entre espoirs et contingences

13^{es} Rencontres suisses de l'électricité à Lausanne

« La nuit, peut-on faire appel à l'énergie lunaire ? » Tel était le titre des 13^{es} Rencontres de l'électricité qui se sont tenues le 11 mars dernier à Lausanne dans le cadre du salon Habitat-Jardin sous le parrainage de SIG. L'occasion pour quatre experts d'horizons différents de partager leur point de vue sur l'avenir et les limites des énergies renouvelables en présence de près de deux cents personnes.

« La nuit, peut-on faire appel à l'énergie lunaire ? », s'est interrogé Joseph A. Dürr, le directeur de l'AES en ouverture des Rencontres 2010. Tirée de la campagne Avenir de l'électricité en Suisse, cette question est délibérément provocante. Ceux qui sont allés sur le site www.avenirelectricite.ch savent que la réponse est oui ! Avec les usines marémotrices, on utilise indirectement l'attraction exercée par la lune sur les océans pour générer du courant. Toutefois, cela n'est évidemment pas possible en Suisse, notre pays étant dépourvu d'accès à la mer. « Cet exemple illustre bien le fait que nous devons tenir compte des conditions naturelles lorsque nous parlons des énergies renouvelables », a lancé le directeur de l'AES.

L'option solaire

Premier expert à avoir la parole, le Dr Nicolas Morel a estimé « qu'à l'horizon 2050-2100, il était tout à fait possible de produire 100% d'énergie renouvelable (ER) en Suisse, et pas seulement dans le domaine électrique ». Cela à condition de se donner des objectifs ambitieux et de démarrer immédiatement la réorientation énergétique. Cette dernière est de toute manière inévitable, à en croire le responsable de projets au Laboratoire d'énergie solaire de l'EPFL : « Les réserves en énergie fossile sont insuffisantes pour couvrir durablement les besoins de la Terre. Et il faut lutter contre la pollution et le réchauffement climatique générés par l'usage massif de produits pétroliers. »

Selon Nicolas Morel, l'énergie solaire pourrait couvrir l'entier des besoins éner-

gétiques suisses d'ici 2100 au plus tard. Avec un rayonnement moyen de 4000 MJ/m², le soleil fournirait suffisamment d'énergie si 0,5% du territoire suisse était couvert de panneaux solaires thermiques et photovoltaïques. Pourtant, même si ce gigantesque effort pouvait se faire, « le problème du stockage de cette énergie subsisterait » a reconnu le scientifique romand. Il faudrait pouvoir garantir un approvisionnement 24 h sur 24 h.

L'optique d'un responsable de l'approvisionnement

Responsable de la production et de l'achat-vente d'électricité du Groupe E, Alain Sapin a mis en évidence le défi à relever par les entreprises d'approvision-

nement en électricité (EAE). « D'une part, notre première contrainte légale est de fournir en continu du courant électrique à tous les consommateurs à un prix compétitif. D'autre part, nous devons nous efforcer de développer en priorité des solutions respectueuses de l'environnement. Ces solutions coûtent aujourd'hui malheureusement plus cher que le prix du marché. »

Les EAE suivent activement la politique énergétique fédérale basée sur quatre piliers. L'un d'eux est de promouvoir les énergies renouvelables au travers de la rétribution à prix coûtant du courant (renouvelable) injecté, autrement dit la RPC. » Si on sait que le prix actuel de l'électricité sur le marché européen (www.eex.de) varie entre 5 et 10 ct./kWh, on s'aperçoit qu'avec un prix au kWh deux à dix fois plus élevé, les énergies renouvelables (hors hydraulique conventionnelle) ne sont pas encore concurrentielles. Chargée d'atténuer ces différences de coût, la RPC « favorise la surenchère et génère de la spéculation », affirme Alain Sapin. Des promoteurs sans expérience placent des dizaines de projets sur la liste d'attente de la RPC, ce qui retarde la concrétisation de projets plus réalistes soutenus par les professionnels de la



Nicolas Morel (EPFL) a défendu vigoureusement l'énergie solaire.



Le public a posé des questions très pointues aux quatre experts.



Regula Petersen (OFEN) a évoqué les efforts de la Confédération pour développer activement les ER.

branche. Selon le responsable Energie du Groupe E, il y a encore trois autres facteurs qui ralentissent la construction d'installations électriques «vertes» en Suisse: «Les lois et concessions n'ont pas été adaptées aux ER et les services cantonaux et fédéraux n'ont pas été suffisamment préparés pour faire face à l'afflux de demandes. Enfin, les dispositions légales en matière de droit de recours n'ayant pas été révisées, les opposants peuvent facilement freiner les projets.»

La RPC prise en otage

Chargée de la coordination de la rétribution à prix coûtant (RPC) à l'Office fédéral de l'énergie (OFEN), Regula Petersen a ébauché les lignes de force du plan d'action de la Confédération en matière d'énergies renouvelables. D'ici 2020, l'OFEN veut augmenter la part des ER de 50%. Pour y parvenir, il a notamment prévu «une simplification des procédures d'autorisation» pour construire de nouvelles centrales ER. L'OFEN prévoit aussi «une réflexion sur les obstacles liés à la planification du territoire». Des mesures qui toutefois ne suffiront que si, en parallèle, le Parlement accepte de débloquer le plafond des RPC. Ce dernier provoque actuellement beaucoup de problèmes si l'on en croit Regula Petersen: «Certains entrepreneurs annoncent plusieurs fois le même projet sous divers noms.» Une façon pour eux d'augmenter artificiellement leurs chances de succès, mais un vrai casse-tête pour l'OFEN.

Les ER comme atout

Directeur des Services industriels de Genève (SIG), André Hurter a rappelé que la production ou la distribution d'énergie nucléaire étaient interdites par



André Hurter (SIG) et Alain Sapin (Groupe E) ont présenté deux visions entrepreneuriales distinctes.

la Constitution genevoise depuis 1986. Une spécificité qui a obligé les SIG à miser en grande partie sur l'hydraulique et les autres énergies renouvelables. «Aujourd'hui, 87% de l'électricité que nous vendons est d'origine renouvelable, a-t-il rappelé avec fierté. Et seulement 3% de nos clients (qui représentent 13% du volume [réd.]) achètent encore du courant d'origine fossile.»

Une véritable ruée sur le courant vert rendue notamment possible par un prix accessible: l'électricité garantie 100% hydraulique ne coûte que 0,3 ct./kWh de plus que le courant non renouvelable. Et André Hurter d'expliquer qu'à Genève «la sensibilité environnementale des gens augmente. Les SIG ont décidé de la valoriser plutôt que de la combattre!»

Nicolas Geinoz

Parole au public

Des questions et des bémols

Invité à poser ses questions aux experts à l'issue des quatre présentations, le public a notamment voulu savoir pourquoi l'énergie photovoltaïque n'était pas davantage exploitée en Suisse. Selon Alain Sapin, lorsqu'une entreprise investit dans la production renouvelable, elle va en priorité choisir les énergies les plus rentables et les plus faciles à réaliser sur le terrain. Une approche pragmatique confirmée par André Hurter qui estime que c'est l'éolien qui offre pour l'instant le meilleur rapport coût-rendement. Quant à Nicolas Morel, il est plutôt d'avis que le photovoltaïque est l'énergie de l'avenir.

Comme l'a reconnu le patron des SIG, de par son côté intermittent, l'électricité d'origine solaire ou éolienne nécessite en parallèle d'autres capacités de production: centrales hydrauliques à accumulation ou centrales thermiques classiques (nucléaire, gaz, charbon...). Sans elles l'approvisionnement 24 h sur 24 h, 365 jours par année ne serait qu'une chimère. Gn

Einladung zur 121. (ordentlichen) Generalversammlung des VSE

Donnerstag, 6. Mai 2010, 10.30 Uhr

Casino Kursaal Interlaken AG
 Strandbadstrasse 44
 3800 Interlaken

1. Wahl der Stimmzähler und der Protokollführerin
2. Protokoll der 120. (ordentlichen) Generalversammlung vom 14. Mai 2009 in Baden
3. Genemigung des Jahresberichts 2009
4. Genehmigung der Jahresrechnung VSE 2009
5. Genemigung des Revisorenberichts 2009
6. Genehmigung der Jahresrechnung PSEL 2009
7. Entlastung des Vorstands und der Geschäftsführung
8. Festsetzung des Betrags pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge 2011
9. Wahlen
 - 9.1 Mitglieder des Vorstands
 - 9.2 Revisionsstelle
10. Statutenänderung
11. Anträge von Mitgliedunternehmen
12. Verschiedenes

Für den Vorstand des VSE
 Der Präsident: *Kurt Rohrbach*
 Der Direktor: *Josef A. Dürr*

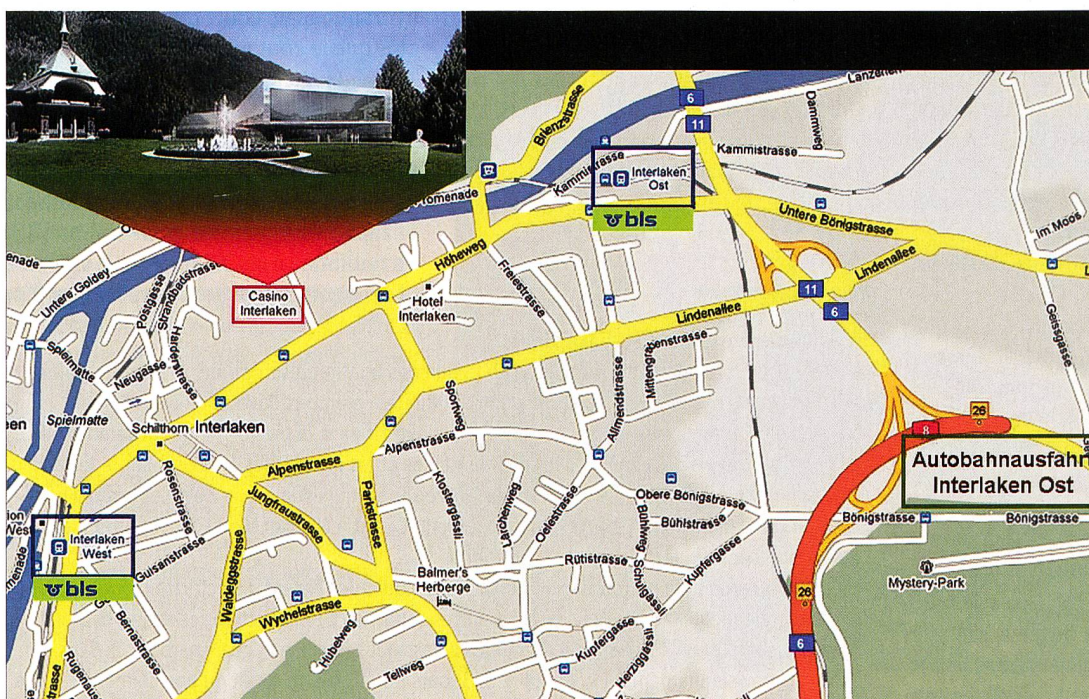
Invitation à la 121^e Assemblée générale (ordinaire) de l'AES

Jeudi, 6 mai 2010, 10h 30

Casino Kursaal Interlaken AG
 Strandbadstrasse 44
 3800 Interlaken

1. Nomination des scrutateurs et de la secrétaire de l'Assemblée
2. Procès-verbal de la 120^e Assemblée générale (ordinaire) du 14 mai 2009 à Baden
3. Approbation du rapport annuel 2009
4. Approbation des comptes annuels de l'AES pour l'exercice 2009
5. Approbation du rapport de l'organe de révision pour l'exercice 2009
6. Approbation des comptes annuels du PSEL pour l'exercice 2009
7. Décharge au Comité et à la Direction
8. Fixation du montant de l'unité de cotisation pour les cotisations de l'année 2011
9. Elections
 - 9.1 Membres du Comité
 - 9.2 Organe de révision
10. Modification des statuts
11. Propositions des entreprises membres
12. Divers

Pour le Comité de l'AES
 Le président: *Kurt Rohrbach*
 Le directeur: *Josef A. Dürr*



Lageplan der
 Generalversammlung
 des VSE
 Plan de situation de
 l'Assemblée générale
 de l'AES

Anträge des Vorstands an die Generalversammlung

zu Traktandum 2

Protokoll der 120. (ordentlichen)
Generalversammlung vom 14. Mai 2009
in Baden

Antrag auf Genehmigung des Protokolls, publiziert im Bulletin SEV/VSE Nr. 4/2010.

zu Traktandum 3

Genehmigung des Jahresberichts 2009

Antrag auf Genehmigung des Jahresberichts 2009, abrufbar als PDF in Deutsch und Französisch im VSE-Extranet www.strom.ch.

zu Traktandum 4

Genehmigung der Jahresrechnung
VSE 2009

Antrag auf Genehmigung der Jahresrechnung VSE 2009.

zu Traktandum 5

Genehmigung des Revisionsberichts
2009

Antrag auf Genehmigung des Revisionsberichts 2009.

Der Revisionsbericht ist in Deutsch und Französisch auf dem Extranet www.strom.ch als PDF einsehbar.

zu Traktandum 6

Genehmigung der Jahresrechnung PSEL
2009

Antrag auf Genehmigung der Jahresrechnung PSEL 2009.

zu Traktandum 8

Festsetzung des Betrags pro Beitrags-
einheit für die Mitgliederbeiträge 2011
Antrag auf Verzicht einer Erhöhung
der Mitgliederbeiträge für das Jahr
2011.

Die Mitgliederbeiträge sind folgendermassen festgelegt: Variable z auf CHF 187.– und f auf 0,07 je skalierte Wertschöpfungseinheit und fb auf 0,0004.

zu Traktandum 9

Wahlen

9.1 Mitglieder des Vorstands

Reto Brunett, Gian Franco Lautanio,
Robert Schnider und Giovanni Leonardi
treten zurück.

Antrag auf Neuwahl von:

- Dr. Marco Bertoli, Verzasca AG, Lugano
- Michael Wider, Alpiq AG, Olten
- Andreas Widmer, WWZ Zug AG, Zug

- Andreas Zimmermann, Genossenschaft Elektra Fraubrunnen, Fraubrunnen

Antrag auf Wiederwahl für eine zweite Amtsperiode 2010–2013:

- Dieter Gisiger, SEIC, Gland

Antrag auf Wiederwahl für eine dritte Amtsperiode 2010–2012:

- Manfred Thumann, Axpo AG, Baden
- Pierre-Alain Urech, Romande Energie AG, Morges

9.2 Revisionsstelle

Antrag auf Wahl der BDO AG, Aarau, als Revisionsstelle für das Geschäftsjahr 2010.

zu Traktandum 10

Statutenänderung

Antrag auf Änderung von Art. 4.2 der Statuten (unten stehend).

Für den Vorstand des VSE

Der Präsident: *Kurt Rohrbach* Der Direktor: *Josef A. Dürr*

Traktandum 10: Synoptische Darstellung Statuten aktuell und Statuten mit Änderungen

Artikel	Statuten aktuell	Statuten mit Änderungen (in roter Schrift)
4 Absatz 2	II. Mitgliedschaft Arten der Mitgliedschaft und Aufnahme in den Verband <i>Art. 4</i> 1 ... 2 Als Branchenmitglieder aufgenommen werden können Unternehmen mit Sitz und Geschäftstätigkeit in der Schweiz oder im Fürstentum Liechtenstein, die elektrische Energie produzieren, übertragen, verteilen, an Dritte abgeben oder zwischen Dritten vermitteln und an der Erfüllung des Verbandszwecks interessiert sind. 3 ... 4 ... 5 ... 6 ...	II. Mitgliedschaft Arten der Mitgliedschaft und Aufnahme in den Verband <i>Art. 4</i> 1 ... 2 Als Branchenmitglieder aufgenommen werden können Unternehmen mit Sitz und Geschäftstätigkeit in der Schweiz oder im Fürstentum Liechtenstein, die elektrische Energie produzieren, übertragen, verteilen, an Dritte abgeben oder zwischen Dritten vermitteln und an der Erfüllung des Verbandszwecks interessiert sind. Arealnetzbetreiber können als Branchenmitglied aufgenommen werden, wenn sie die gesetzlichen Pflichten und Aufgaben als Netzbetreiber gemäss Stromversorgungsgesetz erfüllen. 3 ... 4 ... 5 ... 6 ...
34	VI. Schlussbestimmungen <i>Art. 34</i> Die vorliegenden Statuten wurden an der Generalversammlung vom 25. September 2008 in Lausanne angenommen. Sie treten sofort in Kraft und ersetzen alle bisherigen Statutenbestimmungen.	VI. Schlussbestimmungen <i>Art. 34</i> Die vorliegenden Statuten wurden an der Generalversammlung vom 6. Mai 2010 in Interlaken angenommen. Sie treten sofort in Kraft und ersetzen alle bisherigen Statutenbestimmungen.
35	VII. Übergangsbestimmung <i>Art. 35</i> Die von der ordentlichen Generalversammlung vom 25. September 2008 genehmigte neue Beitrags- und Stimmrechtsordnung tritt sofort in Kraft. Die Organisation und die Reglemente werden entsprechend angepasst.	VII. Übergangsbestimmung <i>Art. 35</i> Die von der ordentlichen Generalversammlung vom 25. September 2008 genehmigte neue Beitrags- und Stimmrechtsordnung bleibt unverändert in Kraft. Die Organisation und die Reglemente werden angepasst.
Datum	Aarau, den 25. September 2008	Aarau, den 6. Mai 2010
Signaturen	Der Präsident: <i>Dr. Rudolf Steiner</i> Der Vizepräsident: <i>Dr. Conrad Ammann</i>	Der Präsident: <i>Kurt Rohrbach</i> Der Vizepräsident: <i>Pierre-Alain Urech</i>

Propositions du Comité à l'Assemblée générale

au point 2

Procès-verbal de la 120^e Assemblée générale (ordinaire) du 14 mai 2009 à Baden
Approuver le procès-verbal, publié dans le Bulletin SEV/AES n° 4/2010.

au point 3

Approbation du rapport annuel 2009
Approuver le rapport annuel 2009 téléchargeable sous forme de fichier PDF allemand et français dans la partie extranet du site www.electricite.ch.

au point 4

Approbation des comptes annuels de l'AES pour l'exercice 2009
Approuver les comptes de l'AES pour l'exercice 2009.

au point 5

Approbation du rapport de l'organe de révision pour l'exercice 2009
Approuver le rapport de l'organe de révision pour l'exercice 2009.
Le rapport de l'organe de révision est disponible en allemand et en français sous forme de fichier PDF dans la partie extranet du site www.electricite.ch.

au point 6

Approbation des comptes annuels du PSEL pour l'exercice 2009
Approuver les comptes annuels du PSEL pour l'exercice 2009.

au point 8

Fixation du montant de l'unité de cotisation pour les cotisations de l'année 2011
Renoncer à augmenter les cotisations de membres pour 2011.
Les cotisations de membres sont fixées comme suit: variable z à CHF 187.-, f à 0,07 par unité de valeur ajoutée dégressive et fb à 0,0004.

au point 9

Elections
9.1 Membres du Comité
Reto Brunett, Gian Franco Lautanio, Robert Schnider et Giovanni Leonardi se retirent du Comité.

Nouveaux membres:

- D' Marco Bertoli, Verzasca SA, Lugano
- Michael Wider, Alpiq SA, Olten
- Andreas Widmer, WWZ Zug SA, Zug

- Andreas Zimmermann, Genossenschaft Elektra Fraubrunnen, Fraubrunnen

Réélection pour un deuxième mandat 2010-2012:

- Dieter Gisiger, SEIC, Gland

Réélection pour un troisième mandat 2010-2012:

- Manfred Thumann, Axpo SA, Baden
- Pierre-Alain Urech, Romande Energie SA, Morges

9.2 Organe de révision

Réélection de BDO SA, Aarau, comme organe de révision pour 2010

au point 10

Modification des statuts

Modification de l'article 4.2 des statuts (ci-dessous).

Pour le Comité de l'AES

Le président: *Kurt Rohrbach* Le directeur: *Josef A. Dürr*

Point 10: Représentation synoptique des statuts actuels et des modifications

Article	Statuts actuels	Statuts modifiés (en rouge)
4 al. 2	<p>II. Membres</p> <p>Catégories de membre et admission dans l'association</p> <p>Art. 4</p> <p>1 ...</p> <p>2 Toutes les entreprises ayant leur siège et une activité en Suisse ou dans la principauté du Liechtenstein, et qui produisent, transportent, distribuent, remettent de l'énergie électrique à des tiers ou agissent en tant qu'intermédiaires entre tiers, et qui sont intéressées à remplir le but de l'association peuvent être admises en tant que membre de la branche.</p> <p>3 ...</p> <p>4 ...</p> <p>5 ...</p> <p>6 ...</p>	<p>II. Membres</p> <p>Catégories de membre et admission dans l'association</p> <p>Art. 4</p> <p>1 ...</p> <p>2 Toutes les entreprises ayant leur siège et une activité en Suisse ou dans la principauté du Liechtenstein, et qui produisent, transportent, distribuent, remettent de l'énergie électrique à des tiers ou agissent en tant qu'intermédiaires entre tiers, et qui sont intéressées à remplir le but de l'association peuvent être admises en tant que membre de la branche. Les gestionnaires d'installations de peu d'étendue destinées à la distribution fine (gestionnaires de réseau de faible dimension), art. 4, al. 1, let. a de la LApEL, peuvent adhérer à l'association en tant que membres de la branche, s'ils répondent aux obligations et remplissent leurs tâches en tant que gestionnaires de réseau conformément à la loi sur l'approvisionnement en électricité.</p> <p>3 ...</p> <p>4 ...</p> <p>5 ...</p> <p>6 ...</p>
34	<p>VI. Dispositions finales</p> <p>Art. 34</p> <p>Les présents statuts ont été adoptés par l'Assemblée générale du 25 septembre 2008 à Lausanne. Ils entrent en vigueur le même jour et remplacent toutes les dispositions statutaires précédentes.</p>	<p>VI. Dispositions finales</p> <p>Art. 34</p> <p>Les présents statuts ont été adoptés par l'Assemblée générale du 6 mai 2010 à Interlaken. Ils entrent en vigueur le même jour et remplacent toutes les dispositions statutaires précédentes.</p>
35	<p>VII. Disposition transitoire</p> <p>Art. 35</p> <p>La nouvelle réglementation des cotisations et du droit de vote, adoptée lors de l'Assemblée générale ordinaire du 25 septembre 2008, entre immédiatement en vigueur. L'organisation et les règlements seront adaptés en conséquence.</p>	<p>VII. Disposition transitoire</p> <p>Art. 35</p> <p>La nouvelle réglementation des cotisations et du droit de vote, adoptée lors de l'Assemblée générale ordinaire du 25 septembre 2008, reste en vigueur de manière inchangée. L'organisation et les règlements seront adaptés en conséquence.</p>
Date	Aarau, le 25 septembre 2008	Aarau, le 6 mai 2010
Signatures	Le président: <i>D' Rudolf Steiner</i> Le vice-président: <i>D' Conrad Ammann</i>	Le président: <i>Kurt Rohrbach</i> Le vice-président: <i>Pierre-Alain Urech</i>

Protokoll der 120. ordentlichen Generalversammlung des VSE vom 14. Mai 2009 im Tagungs- und Kongresszentrum Trafo, Baden

Nach der Begrüssung der Teilnehmer und seiner Präsidialansprache sowie dem Referat des Direktors des VSE, Josef A. Dürr, eröffnet der Präsident, Kurt Rohrbach, Bern, die 120. ordentliche Generalversammlung des VSE. Er stellt fest, dass die Einladung durch Publikation im Bulletin SEV/VSE Nr. 4/2009 vom 3. April 2009 sowie durch briefliche Einladung vom 21. April 2009 unter Angabe der Traktanden rechtzeitig erfolgt ist. Die Bilanz und Erfolgsrechnung 2008 sowie der Bericht der Revisionsstelle BDO Visura, Aarau, wurden in der Ausgabe des Bulletins SEV/VSE Nr. 4/2009 vom 3. April 2009 publiziert und waren zudem ab 20. April 2009 auf der VSE-Internetseite www.strom.ch als PDF einsehbar.

Gemäss Vorschlag des Präsidenten genehmigt die Versammlung die Traktandenliste und beschliesst, die Abstimmungen durch Handmehr, gemäss Art. 13 der Statuten, vorzunehmen.

Von 406 stimmberechtigten VSE-Mitgliedern mit total 2368 Stimmen sind 100 Mitglieder mit 1408 Stimmen, d.h. 59,5% aller Stimmen, anwesend oder vertreten.

Der Präsident des Vorstands hält fest, dass das entscheidende Handmehr 51 Handstimmen beträgt, während das entscheidende Mehr bei geheimer sowie schriftlicher Abstimmung oder bei Abstimmung unter Namensaufruf 705 Stimmen zählt.

Traktandum 1

Wahl zweier Stimmzähler und des Protokollführers

Als Stimmzähler werden Alain Bourqui, Direktor Société Electrique de la Vallée de Joux SA, und Heinz Keller, Direktor IBAarau, sowie als Protokollführerin Susanne Leber, Leiterin Gruppe Wirtschaft und Recht, VSE Aarau, gewählt.

Traktandum 2

Protokoll der 119. (ordentlichen) Generalversammlung

vom 25. September 2008 in Lausanne

Das Protokoll der 119. ordentlichen Generalversammlung vom 25. September 2008 in Lausanne, veröffentlicht im Bulletin SEV/VSE Nr. 22/23 2008 vom 12. Dezember 2008, wird einstimmig ohne Enthaltungen genehmigt.

Traktandum 3

Genehmigung des Jahresberichts 2008

Der Bericht des Vorstands über das Geschäftsjahr 2008, veröffentlicht im Bulletin SEV/VSE Nr. 4/2009 vom 3. April 2009 und einsehbar auf der VSE-Internetseite ab 20. April 2009, wird einstimmig ohne Enthaltungen genehmigt.

Traktandum 4

Genehmigung der Jahresrechnung VSE 2008

Die Jahresrechnung 2008 des VSE wurde im Bulletin SEV/VSE Nr. 4/2009 vom 3. April 2009 veröffentlicht und mit den Unterlagen für die GV zugestellt.

Die Bilanzsumme des VSE beträgt per 31. Dezember 2008 CHF 4 459 000. Die Erfolgsrechnung 2008 weist bei Gesamterträgen von CHF 11 090 000 und Aufwendungen von CHF 10 541 000 einen Ertragsüberschuss von CHF 549 000 aus. Das Umlaufvermögen verminderte sich gegenüber dem Vorjahr leicht um -5% oder MCHF -0,2, was vor allem auf reduzierte Debitorenforderungen im Zusammenhang mit der Konsolidierung von ER (Electriciens Romands) zurückzuführen ist.

Der Vertreter der Revisionsstelle, dem der Vorsitzende im Namen des Vorstands für seine Tätigkeit bestens dankt, schlägt die Genehmigung der Jahresrechnung des Verbands für das Jahr 2008 vor.

Die Versammlung genehmigt einstimmig ohne Enthaltungen die Jahresrechnung des Verbands für das Geschäftsjahr 2008.

Traktandum 5

Genehmigung des Revisionsberichts 2008

Der Bericht der Revisionsstelle wurde im Bulletin SEV/VSE Nr. 4/2009 vom 3. April 2009 veröffentlicht und mit den Unterlagen für die GV zugestellt. Er war zudem ab 20. April 2009 auf der VSE-Internetseite einsehbar.

Die Versammlung genehmigt einstimmig ohne Enthaltungen den Bericht der Revisionsstelle sowie die Rechnung des Verbands.

Traktandum 6

Genehmigung der Jahresrechnung PSEL 2008

Die Jahresrechnung 2008 des PSEL sowie der Bericht der Revisionsstelle

wurden im Bulletin SEV/VSE Nr. 4/2009 vom 3. April 2009 veröffentlicht und mit den Unterlagen für die GV zugestellt. Die beiden Dokumente waren zudem ab 20. April 2009 auf der VSE-Internetseite einsehbar.

Die Bilanzsumme des PSEL beträgt per 31. Dezember 2008 CHF 2 729 000. Die PSEL-Jahresrechnung 2008 weist bei Gesamterträgen von CHF 66 000 und Gesamtaufwendungen von CHF 106 000 einen Reinverlust von CHF 40 000 aus. Es ergibt sich somit Ende 2008 ein Eigenkapital von CHF 220 000.

Die Revisionsstelle schlägt die Genehmigung der Jahresrechnung PSEL für das Jahr 2008 vor.

Die Versammlung nimmt den Bericht der Revisionsstelle zur Jahresrechnung PSEL zur Kenntnis und genehmigt die Jahresrechnung PSEL für das Geschäftsjahr 2008 einstimmig ohne Enthaltungen.

Traktandum 7

Entlastung des Vorstands und der Geschäftsführung

Die Generalversammlung, unter Beachtung der für die Vorstandsmitglieder geltenden Ausstandsregelung, erteilt den verantwortlichen Organen für das Geschäftsjahr 2008 einstimmig ohne Enthaltungen Entlastung.

Traktandum 8

Festsetzung des Betrags pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge 2010

Der Vorstand beantragt der Generalversammlung, von einer Erhöhung der Mitgliederbeiträge auch für das Jahr 2010 abzusehen.

Derzeit beträgt der Wert z für die Berechnung der Mitgliederbeiträge von Branchenmitgliedern auf CHF 187, der Stimmrechtsfaktor f für Branchenmitglieder 0,07 je skalierte Wertschöpfungseinheit und der Stimmrechtsfaktor f_b für Branchenverbände 0,0004.

Die Versammlung heisst den Antrag des Vorstands, für das Jahr 2010 den Faktor z auf CHF 187, den Faktor f auf 0,07 je skalierte Wertschöpfungseinheit und den Faktor f_b auf 0,0004 zu belassen, einstimmig ohne Enthaltungen gut.

Traktandum 9

Wahlen

Es folgen die Wahlgeschäfte im Sinne von Artikel 14 Buchstabe h) der Statuten, Wahl eines Vorstandmitglieds, und Buchstabe i) der Statuten, Wahl der Revisionsstelle.

Traktandum 9.1

Wahl eines Mitglieds des Vorstands

Die erste Amtsperiode von Peter Lehmann, Geschäftsleiter IBW Energie AG Wohlen, läuft mit der heutigen Generalversammlung aus. Peter Lehmann stellt sich für eine zweite Amtsperiode 2009–2012 im Vorstand zur Verfügung. Der Vorstand beantragt der Generalversammlung die Wiederwahl.

Die Generalversammlung hat Peter Lehmann einstimmig ohne Enthaltungen als Vorstandsmitglied für eine zweite Amtsperiode, dauernd ab Generalversammlung 2009 bis Generalversammlung 2012, wiedergewählt.

Traktandum 9.2

Wahl der Revisionsstelle

Die Versammlung heisst den Antrag des Vorstands einstimmig gut, das Man-

dat der Revisionsstelle für den VSE und den PSEL gemäss Artikel 14 Buchstabe i) und Artikel 24 der Statuten für das Geschäftsjahr 2009 erneut an die BDO Visura, Aarau, zu übertragen.

Der Vertreter der BDO Visura, Stephan Spichiger, erklärt die Annahme der Wahl und dankt für das Vertrauen.

Traktandum 10

Anträge von Mitgliedunternehmen

Der Vorstand hat unter diesem Traktandum keine Mitteilungen zu machen; auch seitens der Mitgliedunternehmen sind keine schriftlichen Anträge eingegangen.

Traktandum 11

Verschiedenes

Es erfolgen keine Wortmeldungen.

Die 121. (ordentliche) Generalversammlung des VSE findet am Donnerstag, 6. Mai 2010, in Interlaken BE statt.

Nach der Behandlung des letzten Traktandums schliesst der Präsident, Kurt Rohrbach, den formellen Teil der Generalversammlung und dankt den Mitgliedern für ihr Kommen und die wertvolle Mitarbeit.

Es folgt das Referat von Nationalrat Geri Müller, Vizeammann der Stadt Baden, mit einer Grussadresse der Stadt Baden. Im darauffolgenden Referat zeigt Hugo Doessegger, Geschäftsführer der Regionalwerke Baden, die interessanten Herausforderungen eines Querverbundunternehmens auf. Abschliessend dankt der Präsident den beiden Rednern für ihre interessanten Ausführungen, den Regionalwerken Baden für den anschliessenden Apéro und der Stadt Baden für das Gastrecht.

Aarau, 14. Mai 2009

Der Präsident: *Kurt Rohrbach* Die Protokollführerin: *Susanne Leber*

Anzeige

IS - E

die starke Softwarelösung für Energieversorger

- Abrechnung aller Energiearten und Dienstleistungen
- Flexible Produktgestaltung
- Ein- / Zwei-Vertragsmodell
- Unbundling
- CRM / Marketing
- Vertragsmanagement
- Business Intelligence (BI) / Management-Informationssystem (MIS)
- Integration von EDM-Systemen, Fernablesesystemen, Ablesegeräten, Smart Metering

Über 390 Energieversorger mit mehr als 1,9 Mio. Messgeräten setzen auf das führende Informationssystem IS-E.

Procès-verbal de la 120^e Assemblée générale ordinaire de l'AES du 14 mai 2009 au Centre de congrès Trafo, Baden

Après avoir souhaité la bienvenue aux membres présents et son allocution, le président, Kurt Rohrbach, Berne, passe la parole pour l'exposé de Josef A. Dürr, directeur de l'AES. Ensuite, le président ouvre la 120^e Assemblée générale ordinaire de l'AES. Il constate que l'invitation par le biais du Bulletin SEV/AES n° 4/2009 du 3 avril 2009 ainsi que par le courrier adressé le 21 avril 2009 et contenant l'ordre du jour est parvenue dans les délais réglementaires. Le bilan et le compte de résultats 2008, de même que le rapport de l'organe de révision BDO Visura, Aarau, ont été publiés dans le Bulletin SEV/AES n° 4/2009 du 3 avril 2009 et étaient en outre disponibles depuis le 20 avril 2009 en version PDF sur le site internet de l'AES sous www.electricsuisse.ch.

Suivant la proposition de son président, l'Assemblée approuve l'ordre du jour et décide de prendre les décisions par majorité des votes à main levée, conformément à l'art. 13 des statuts.

Des 406 membres de l'AES ayant droit au vote, qui représentent un total de 2368 voix, 100 membres avec un total de 1408 voix, soit 59,5% des voix, sont présents ou représentés.

Le président du Comité informe que dans le cadre des votes à main levée, la majorité pour prendre une décision est de 51 votes, alors que pour les votes au bulletin secret, les votes écrits et les votes par appel nominal, la majorité est de 705 voix.

Point 1

Nomination de deux scrutateurs et du rédacteur du procès-verbal

Sont nommés scrutateurs Alain Bourqui, directeur de la Société Electrique de la Vallée de Joux SA, et Heinz Keller, directeur de IBAarau. Susanne Leber, responsable du service Economie et droit, AES Aarau, est nommée rédactrice du procès-verbal.

Point 2

Procès-verbal de la 119^e Assemblée générale (ordinaire) du 25 septembre 2008 à Lausanne

Le procès-verbal de la 119^e Assemblée générale ordinaire du 25 septembre 2008 à Lausanne, publié dans le Bulletin SEV/AES n° 22/23 2008 du 12 décembre

2008, est approuvé à l'unanimité et sans abstention.

Point 3

Approbation du rapport annuel 2008

Le rapport du Comité relatif à l'exercice 2008, publié dans le Bulletin SEV/AES n° 4/2009 du 3 avril 2009 et disponible sur le site internet de l'AES depuis le 20 avril 2009, est approuvé à l'unanimité et sans abstention.

Point 4

Approbation des comptes annuels de l'AES pour 2008

Les comptes annuels 2008 de l'AES ont été publiés dans le Bulletin SEV/AES n° 4/2009 du 3 avril 2009 et envoyés aux membres en même temps que les autres documents relatifs à l'AG.

Le total du bilan de l'AES s'élève au 31 décembre 2008 à 4459000 CHF. Le compte de résultats 2008, avec un produit total de 11 090 000 CHF et des charges s'élevant à 10 541 000 CHF, fait état d'un excédent de revenus de 549 000 CHF. L'actif circulant a diminué légèrement, soit de 5% ou -200 000 CHF, en comparaison avec l'année précédente, ce qui est imputable notamment aux créances réduites de l'entreprise liées à la consolidation de ER (Electriciens Romands).

Le représentant le l'organe de révision, que le président remercie au nom du Comité pour son travail, propose d'approuver les comptes de l'association pour l'année 2008.

L'Assemblée approuve à l'unanimité et sans abstention les comptes annuels de l'association pour l'exercice comptable 2008.

Point 5

Approbation du rapport de révision 2008

Le rapport de l'organe de révision a été publié dans le Bulletin SEV/AES n° 4/2009 du 3 avril 2009 et envoyé aux membres en même temps que les autres documents relatifs à l'AG. Il est en outre disponible depuis le 20 avril 2009 sur le site internet de l'AES.

L'Assemblée approuve à l'unanimité et sans abstention le rapport de l'organe de révision ainsi que les comptes de l'association.

Point 6

Approbation des comptes 2008 du PSEL

Les comptes annuels 2008 du PSEL ainsi que le rapport de l'organe de révision ont été publiés dans le Bulletin SEV/AES n° 4/2009 du 3 avril 2009 et envoyés aux membres en même temps que les autres documents relatifs à l'AG. Les deux documents sont en outre disponibles depuis le 20 avril 2009 sur le site internet de l'AES.

Le total du bilan du PSEL s'élève au 31 décembre 2008 à 2729000 CHF. Les comptes annuels du PSEL, avec un produit total de 66000 CHF et des charges s'élevant à 106000 CHF, font état d'une perte nette de 40000 CHF. En résulte ainsi, fin 2008, un capital propre de 220000 CHF.

L'organe de révision propose d'approuver les comptes du PSEL pour l'année 2008.

L'Assemblée prend acte du rapport de l'organe de révision relatif aux comptes annuels de PSEL et approuve les comptes pour l'exercice comptable 2008 à l'unanimité et sans abstention.

Point 7

Décharge du Comité et de la Direction

Ayant appliqué les règles de récusation aux membres du Comité, l'Assemblée générale accorde sa décharge pour l'exercice 2008 aux organes responsables, et ce à l'unanimité et sans abstention.

Point 8

Calcul du montant par unité contributive pour les cotisations 2010 des membres

Le Comité demande à l'Assemblée générale de renoncer à une augmentation des cotisations de membres également pour l'année 2010.

Actuellement, la valeur z pour le calcul des cotisations de membres faisant partie de la branche s'élève à 187 CHF, le facteur de droit de vote f pour les membres faisant partie de la branche est de 0,07 par unité dégressive de valeur ajoutée et le facteur de droit de vote f_b pour les associations faisant partie de la branche est de 0,0004.

L'Assemblée approuve, à l'unanimité et sans abstention, la proposition du Comité, qui est de maintenir pour l'année 2010 le facteur z à 187 CHF, le facteur f

à 0,07 par unité dégressive de valeur ajoutée et le facteur fb à 0,0004.

Point 9

Elections

Les deux points suivants portent sur l'élection par l'Assemblée générale, et conformément à l'art. 14 des statuts, d'un membre du Comité au sens de la lettre h) et de l'organe de révision au sens de la lettre i).

Point 9.1

Election d'un membre du Comité

Le premier mandat de Peter Lehmann, directeur de IBW Energie AG Wohlen, prend fin au terme de la présente Assemblée générale. Peter Lehmann se déclare disponible pour exercer un deuxième mandat au sein du Comité, soit de 2009 à 2012. Le Comité propose à l'Assemblée générale de le réélire.

L'Assemblée générale réélit, à l'unanimité et sans abstention, Peter Lehmann pour un deuxième mandat au Comité, qui prend effet au terme de l'Assemblée générale 2009 et prendra fin au terme de l'Assemblée générale 2012.

Point 9.2

Election de l'organe de révision

L'Assemblée approuve la proposition du Comité, qui est de reconduire BDO Visura, Aarau, en lui confiant le mandat d'organe de révision pour l'AES et le PSEL, pour l'exercice comptable 2009 et conformément à l'art. 14, lettre i) et à l'art. 24 des statuts.

Le représentant de BDO Visura, Stephan Spichiger, accepte l'élection et remercie de la confiance ainsi témoignée.

Point 10

Propositions formulées par des entreprises membres

Sur ce point, le Comité n'a pas de communication à faire. Du côté des entreprises membres également, aucune proposition n'a été soumise sous forme écrite.

Point 11

Divers

Personne ne souhaite prendre la parole.

La 121^e Assemblée générale (ordinaire) de l'AES se tiendra le jeudi 6 mai 2010 à Interlaken BE.

Ce dernier point de l'ordre du jour ayant été traité, le président, Kurt Rohrbach, clôt la partie formelle de l'Assemblée générale et remercie les membres de leur présence et de leur précieuse collaboration.

Ensuite, le conseiller national Geri Müller, vice-président de la commune de Baden, transmet la bienvenue des autorités de la Ville de Baden. Cette allocution est suivie de l'exposé présenté par Hugo Doessegger, directeur de l'entreprise Regionalwerke Baden, qui met en lumière les défis intéressants que peut relever une société mixte de distribution. Pour conclure, le président de l'AES remercie les deux orateurs pour leurs interventions, l'entreprise Regionalwerke Baden pour l'apéritif offert en prolongement de l'assemblée ainsi que la Ville de Baden pour l'accueil chaleureux.

Aarau, le 14 mai 2009

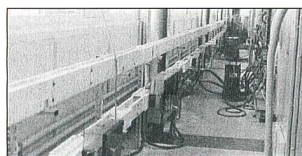
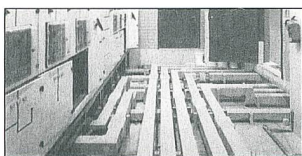
Le président:

Kurt Rohrbach

La secrétaire de l'Assemblée:

Susanne Leber

Anzeigen



LANZ HE-Stromschienen zur sicheren Stromübertragung und -Verteilung IP 68 ^(S) Giessharzvergossen 400 A – 6000 A

Die weltbeste Stromschiene. 100% korrosionsfest. Max. Personensicherheit und Verfügbarkeit. EN / IEC typengeprüft. Abschirmung für höchste EMV-Ansprüche gemäss BUWAL. Auch mit 200% Neutralleiter. Anschlusselemente standard oder nach Kundenspezifikation. Abgangskästen auch IP 68. Abrutschsicher verzahnte Befestigung (intl. pat.).

- Für die änder- und erweiterbare Stromversorgung von Beleuchtungen, Anlagen und Maschinen in Labors, Werkstätten, Fertigungsstrassen, Fabriken, Sportstadion etc.
- Speziell empfohlen für die Trafo-Hauptverteilungs-Verbindung, zur Stockwerk-Erschliessung in Verwaltungsgebäuden, Rechenzentren und Spitälern, zum Einsatz in Kraftwerken, Kehrlichtverbrennungs-, Abwasserreinigungs- und Aussenanlagen. – Produktion ISO 9001. Sicherheitszeichen (S).

Beratung, Offerte, rasche preisgünstige Lieferung weltweit von **lanz oensingen ag 4702 Oensingen** Tel. 062 388 21 21 e-mail info@lanz-oens.com Fax 062 388 24 24

- Mich interessieren LANZ HE. Bitte senden Sie Unterlagen.
- Könnten Sie mich besuchen? Bitte tel. Voranmeldung!

Name / Adresse / Tel. _____



lanz oensingen ag

CH-4702 Oensingen Südringstrasse 2
Telefon 062 388 21 21 Fax 062 388 24 24
www.lanz-oens.com info@lanz-oens.com

S1

«Der Profi-Tester» EurotestXA MI 3105



Intuitiv bedienbarer NIV-Tester neuester Generation
Robustes und ergonomisches Gehäuse
Prüfung allstromsensitiver RCDFI (Typ B)
Automatisches Prüfablaufverfahren
Inkl. Software, optional mit SiNA-Messprüfprotokoll
Für Bahnanwendungen 16 2/3 Hz

ELKO
SYSTEME AG

Messgeräte • Systeme • Anlagen
Zur Kontrolle und Optimierung des Verbrauches elektrischer Energie
Brüelstrasse 47 CH-4312 Magden Telefon 061-845 91 45 Telefax 061- 845 91 40
E-Mail: elko@elko.ch Internet: www.elko.ch

Erläuterungen zur Bilanz per 31. Dezember 2009

Das Umlaufvermögen erhöhte sich gegenüber dem Vorjahr um +57% oder +2,3 MCHF. Dies ist hauptsächlich auf die Zunahme der flüssigen Mittel, namentlich durch den Fonds der Kampagne «Stromzukunft Schweiz», zurückzuführen. Der Wertschriftenbestand reduzierte sich durch Rückzahlungen von Obligationen und zurückhaltende Neuanlagen. Die kurzfristigen Verbindlichkeiten erhöhten sich um 0,3 MCHF infolge höherer Kreditorenbestände aus der Kampagne «Stromzukunft».

Der Anstieg der Rückstellungen um +1,2 MCHF ist im Wesentlichen auf den noch nicht ausgeschöpften Kampagnenfonds «Stromzukunft Schweiz» zurückzuführen sowie auf die Bildung von Rückstellungen für unerwartete Projekte.

Erläuterungen zur Erfolgsrechnung 2009

Im Vergleich zum Vorjahr erhöhten sich die Mitgliederbeiträge um +263 TCHF/+4%. Dank einer höheren Stromproduktion und der Zunahme von assoziierten Mitgliedern konnte der Rückgang infolge Fusionen von Mitgliedunternehmen kompensiert werden. Der Produktverkauf reduzierte sich um -317 TCHF/-29%, wobei vor allem regulatorische Verzögerungen den Absatz wichtiger neuer Produkte verhinderten. Die Zunahme der übrigen Erträge von +580 TCHF/+157% zum Vorjahr resultiert aus Projektarbeiten für die Kampagne «Stromzukunft Schweiz», Erträgen des Symposiums (alle 2 Jahre) sowie ausserordentlichen Projekten im Zusammenhang mit der Strommarktliberalisierung.

Der Aufwand für Material, Waren und Dienstleistungen erhöhte sich gegenüber Vorjahr um +857 TCHF/+254%, weil die ausgelagerte Drucksachenproduktion in diesem Betrag enthalten ist sowie Einmalkosten aus Personalengpässen im ersten Halbjahr und Projektkosten für ausserordentliche Verbandsaufgaben. Der Aufwand für Personal und Administration reduzierte sich um -294 TCHF/-4% aufgrund von Outsourcing und generellen Einsparungen in der Administration. Infolge der Einmalabschreibungen des Vorjahrs reduzierten sich die planmässigen Abschreibungen um -270 TCHF/-88%. Insgesamt erhöhte sich damit der Betriebsgewinn im Vergleich zum Vorjahr um +173 TCHF/+31% auf 722 TCHF.

Bilanz per 31. Dezember 2009 [1000 CHF]	2009	2008
Aktiven		
Flüssige Mittel	5810	3161
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	190	821
Übrige Forderungen	156	140
Aktive Rechnungsabgrenzungen	295	-
Umlaufvermögen	6451	4122
Wertschriften	224	315
Sachanlagen	19	22
Anlagevermögen	243	337
Total Aktiven	6694	4459
Passiven		
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	1005	386
Übrige Verbindlichkeiten	16	108
Passive Rechnungsabgrenzung	359	587
Rückstellungen	2178	965
Fremdkapital	3558	2046
Vereinskapital	325	325
Reserven	2736	2736
Kumulierter Ausgabenüberschuss	-647	-1197
Reingewinn	722	594
Eigenkapital	3136	2413
Total Passiven	6694	4459

Erfolgsrechnung [1000 CHF]	2009	2008
Ertrag		
Beiträge	6572	6309
Schulungen, Seminare, Veranstaltungen	3194	3233
Verkauf Produkte	782	1099
Übriger Ertrag	950	370
Ausserordentlicher Ertrag	12	2
Finanzertrag	45	77
Total Ertrag	11555	11090
Aufwand		
Material, Waren und Dienstleistungen	4284	3427
Personal	4841	4744
Raumaufwand, Unterhalt und Reparaturen	465	505
Verwaltung, Werbung, Steuern	611	801
Beiträge an Drittorganisationen	593	754
Abschreibungen	39	309
Reingewinn	722	549
Total Aufwand	11555	11090

Précisions concernant le bilan au 31 décembre 2009

Par rapport à l'année précédente, les actifs circulants ont augmenté de +57 %, soit de +2,3 MCHF. Ceci est essentiellement dû à la hausse des liquidités provenant du fond de la campagne « Avenir de l'électricité en Suisse ». Le volume des titres a diminué grâce au remboursement d'obligations et à la retenue dans les nouveaux placements. Les engagements à court terme ont augmenté de 0,3 MCHF du fait du nombre plus élevé de créanciers liés à la campagne « Avenir de l'électricité ».

La hausse des provisions de +1,2 MCHF est essentiellement due au fonds encore non épuisé de la campagne « Avenir de l'électricité en Suisse » ainsi qu'à la formation de provisions pour des projets inattendus.

Précisions concernant le compte de résultats 2009

En comparaison de l'année précédente, les cotisations de membres ont augmenté de +263 TCHF/+4 %. Une production d'électricité plus élevée et l'augmentation des membres associés ont permis de compenser la baisse due aux fusions d'entreprises membres. La vente des produits a diminué de -317 TCHF/-29 %. Ce sont avant tout des retards provenant du régulateur qui ont empêché la vente de nouveaux produits importants. L'augmentation des autres produits de +580 TCHF/+157 % par rapport à l'année précédente résulte des travaux pour la campagne « Avenir de l'électricité en Suisse », des produits du Symposium (tous les deux ans) ainsi que de projets extraordinaires en rapport avec la libéralisation du marché.

Les dépenses pour le matériel, les marchandises et les coûts de prestations ont augmenté de +857 TCHF/+254 % par rapport à l'année précédente, parce que la production délocalisée des imprimés est comprise dans ce montant, tout comme les coûts uniques résultant d'un manque de personnel durant le premier semestre et les coûts de projet pour des tâches extraordinaires de l'association. Les dépenses pour le personnel et l'administration ont baissé de -294 TCHF/-4 % grâce à la délocalisation et à des économies d'ordre général dans l'administration. Du fait d'amortissements uniques de l'année précédente, le montant des amortissements prévus a diminué de -270 TCHF/-88 %. En comparaison de l'année précédente, le bénéfice de l'association a augmenté de +173 TCHF/+31 % pour passer à 722 TCHF.

Bilan au 31 décembre 2009 [1000 CHF]	2009	2008
Actifs		
Liquidités	5810	3161
Créances de fourniture et prestations	190	821
Autres créances	156	140
Actifs transitoires	295	–
Actifs circulants	6451	4122
Titres	224	315
Immobilisations	19	22
Actifs immobilisés	243	337
Total des actifs	6694	4459
Passifs		
Engagements pour fournitures et prestations	1005	386
Autres engagements	16	108
Passifs transitoires	359	587
Provisions	2178	965
Capitaux étrangers	3558	2046
Capital association	325	325
Réserves	2736	2736
Excédent des charges cumulé	-647	-1197
Bénéfices nets	722	594
Capitaux propres	3136	2413
Total des passifs	6694	4459

Compte de résultats [1000 CHF]	2009	2008
Produits		
Cotisations	6572	6309
Cours, séminaires, manifestations	3194	3233
Vente de produits	782	1099
Autres produits	950	370
Produits extraordinaires	12	2
Produits financiers	45	77
Total des produits	11 555	11 090
Charges		
Matériel, marchandises et prestations	4284	3427
Personnel	4841	4744
Charges locatives, entretien et réparations	465	505
Administration, publicité, impôts	611	801
Contributions à des organisations tierces	593	754
Amortissements	39	309
Bénéfices nets	722	549
Total des charges	11 555	11 090

Bericht der Revisionsstelle an den Vorstand des Verbands Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE), Aarau – Erläuterungsbericht zur Jahresrechnung 2009

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz und Erfolgsrechnung) des Verbands Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) für das am 31. Dezember 2009 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshand-

lungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Statuten entspricht.

Im Übrigen haben wir die internen Berichterstattungsunterlagen zur Jahresrechnung durchgesehen und die für die Beurteilung der Vermögens- und Ertragslage wesentlichen Aussagen überprüft.

Wir haben keine ergänzenden Bemerkungen anzubringen.

Aarau, 16. Februar 2010
BDO AG

Stephan Spichiger
Leitender Revisor,
zugelassener Revisionsexperte

i. V. Marco Zanetti

Rapport de l'organe de révision au Comité de l'Association des entreprises électriques suisses (AES), Aarau – Commentaires concernant les comptes annuels 2009

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié les comptes annuels (bilan, compte de résultat) de l'Association des entreprises électriques suisses (AES) pour l'exercice achevé le 31 décembre 2009.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité de l'AES, alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'autorisation et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les normes de la profession suisse pour une révision restreinte. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies

significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Une révision restreinte comprend essentiellement des questions et des analyses ainsi que, selon les circonstances, des examens détaillés des documents soumis par l'entreprise. Par contre, les examens des processus de l'entreprise et du système de contrôle interne ainsi que des questions et d'autres actions de vérification en vue de découvrir des délits ou d'autres violations de la loi n'ont pas fait l'objet de cette révision.

Lors de notre révision, nous n'avons constaté aucun fait qui nous fasse conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

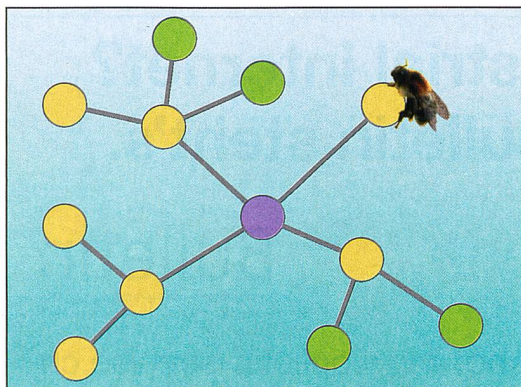
Par ailleurs, nous avons examiné les documents internes du rapport sur les comptes annuels, ainsi que les déclarations faites pour évaluer la situation de fortune et des produits. Nous n'avons rien à ajouter.

Aarau, le 16 février 2010
BDO SA

Stephan Spichiger
Vérificateur en chef des comptes,
expert comptable autorisé

Par délégation Marco Zanetti

Anzeige



Zigbee? Im Bulletin steht's.

Bulletin

Fachzeitschrift von Electrosuisse und VSE
Revue spécialisée d'Electrosuisse et de l'AES

Abo: www.bulletin-sev-vse.ch

Bericht der Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision an den Vorstand des Verbands Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE), Aarau, und des Projekt- und Studienfonds der Elektrizitätswirtschaft (PSEL), Zürich

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz und Erfolgsrechnung) des Projekt- und Studienfonds der Elektrizitätswirtschaft (PSEL) für das am 31. Dezember 2009 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung sind die Kommission für den PSEL und der Vorstand des VSE verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der

Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Statuten entspricht.

Aarau, 16. Februar 2010
BDO AG

Stephan Spichiger
Leitender Revisor,
zugelassener Revisionsexperte

i. V. Marco Zanetti

Rapport de l'organe de révision concernant une révision restreinte au Comité de l'Association des entreprises électriques suisses (AES) et au Fonds pour projets et études de l'économie électrique (PSEL)

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié les comptes annuels (bilan et compte de résultat) du Fonds pour projets et études de l'économie électrique (PSEL) pour l'exercice achevé le 31 décembre 2009.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe à la commission pour le PSEL et au Comité de l'AES, alors que notre mission consiste à vérifier et à évaluer ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'autorisation et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon le standard suisse pour la révision res-

treinte. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Une révision restreinte comprend essentiellement des questions et des analyses ainsi que, selon les circonstances, des examens détaillés des documents soumis par l'entreprise. Par contre, les examens des processus de l'entreprise et du système de contrôle interne, ainsi que des questions et d'autres actions de vérification en vue de découvrir des délits ou d'autres violations de la loi n'ont pas fait l'objet de cette révision.

Lors de notre révision, nous n'avons constaté aucun fait qui nous fasse conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Aarau, le 16 février 2010
BDO SA

Stephan Spichiger
Vérificateur en chef des comptes,
expert comptable autorisé

Par délégation Marco Zanetti

Anzeige



Industrial Internet? Im Bulletin steht's.

Bulletin

Fachzeitschrift von Electrosuisse und VSE
Revue spécialisée d'Electrosuisse et de l'AES

Abo: www.bulletin-sev-vse.ch

Bilanz PSEL per 31. Dezember 2009 [1000 CHF]	2009	2008
Aktiven		
Bank CS	1	5
Festgeld	815	850
Guthaben Verrechnungssteuer	11	10
Guthaben Mehrwertsteuer	1867	1864
Total Aktiven	2694	2729
Passiven		
Kreditoren allgemein	-24	-11
Rückstellungen für laufende Projekte	-101	-101
Rückstellungen Mehrwertsteuer	-2066	-2066
Diverse Rückstellungen	-331	-330
Fremdkapital	-2522	-2508
Gewinnvortrag	-220	-260
Reinverlust/-gewinn	49	40
Eigenkapital	-171	-220
Total Passiven	-2694	-2729

Bilan PSEL au 31 décembre 2009 [1000 CHF]	2009	2008
Actifs		
Banque CS	1	5
Fonds immobilisés	815	850
Actifs de l'impôt anticipé	11	10
Actifs de TVA	1867	1864
Total des actifs	2694	2729
Passifs		
Créanciers en général	-24	-11
Provisions pour projets en cours	-101	-101
Provisions pour TVA	-2066	-2066
Diverses provisions	-331	-330
Capitaux étrangers	-2522	-2508
Bénéfice reporté	-220	-260
Pertes/bénéfices nets	49	40
Capitaux propres	-171	-220
Total des passifs	-2694	-2729

Erfolgsrechnung PSEL [1000 CHF]	2009	2008
Ertrag		
Zinserträge	1	12
Auflösung Rückstellungen Projekte	0	54
Ausserordentlicher Ertrag	0	0
Total Ertrag	1	66
Aufwand		
Projekt- und Studienfinanzierung	0	-50
Erhöhung Rückstellung Mehrwertsteuer	0	-8
Sekretariat und Administration	-49	-48
Steuern	-1	-1
Totaler Aufwand	-50	-106
Reinverlust (-gewinn)	-49	-40

Compte de résultats PSEL [1000 CHF]	2009	2008
Produits		
Intérêts	1	12
Dissolution provisions projets	0	54
Produits extraordinaires	0	0
Total des produits	1	66
Charges		
Financement de projets et études	0	-50
Augmentation des provisions TVA	0	-8
Sekretariat et administration	-49	-48
Impôts	-1	-1
Total des charges	-50	-106
Pertes/bénéfices nets	-49	-40

Herzlichen Dank an
Nous remercions très sincèrement

